



II CONFERENCIA INTERNACIONAL CIENTÍFICO-PRÁCTICA EN HONOR A SERGUÉI GONCHARENKO «LA TRADUCCIÓN: UN ARTE ELEVADO»

27-29 de abril de 2022

Moscú, calle Ostozhenka, nº 38, edif. 1

La conferencia se celebrará en formato mixto (virtual y presencial) con el tema:
“Unidad y diversidad de las lenguas románicas”.

El objetivo de la conferencia es intercambiar experiencias e innovaciones en el campo de la traducción literaria y audiovisual y la interpretación, asegurando la continuidad del trabajo entre distintas generaciones y escuelas de traducción. Asimismo la conferencia pretende establecer y reforzar la cooperación entre las instituciones educativas en la formación de futuros profesionales de la traducción e interpretación. Estaríamos encantados de estudiar distintas opciones de intercambio bilateral entre profesores y estudiantes, cooperación académica y proyectos creativos y educativos conjuntos.

Se planea tratar por secciones los siguientes temas

- La tradición investigadora en los estudios románicos y rusos.
- Métodos innovadores y convergencia de tecnologías en la teoría y práctica de la enseñanza de lenguas.
- Problemas actuales de la enseñanza de traducción e interpretación en relación a la modalidad a distancia.
- Lengua, cultura y texto en la traducción e interpretación.
- Teoría, práctica y didáctica de los distintos tipos de traducción e interpretación: desafíos actuales.
- Traducción automática, el pez de Babel: ¿mito irrealizable o cada vez más real?
- El papel fundamental de la interpretación simultánea en los acontecimientos internacionales.
- Multiformidad de la traducción audiovisual.
- La comunicación artístico-verbal como objeto especial de estudio en la traducción.
- El arte de traducir prosa y poesía.
- Representación de Rusia en la literatura extranjera.
- Representación de los países de lenguas románicas en la cultura rusa.
- Modelización y difusión de la imagen lingüística en el proceso de traducción.
- Los enfoques cognitivo-discursivos en la traducción.
- Comunicación intercultural en un mundo cambiante: comprensión del pasado y perspectiva de futuro.
- Medios de comunicación y herramientas electrónicas en la enseñanza de la lengua rusa y metodología de enseñanza para la formación profesional de traductores.

Formas de participación en la conferencia:

- Ponencia en la sesión plenaria (20-25 minutos).
- Ponencia virtual o presencial en las secciones temáticas (15-20 minutos).
- Taller de traducción (45-90 minutos).
- Participación en la conferencia sin ponencia.
- Participación a distancia (por ejemplo, en caso de que la conferencia se celebre exclusivamente en modalidad virtual).

Para más información, diríjase a la dirección de correo electrónico mglu.kaf.esp@linguanet.ru



МГЛУ

Московский государственный
лингвистический университет



Universidad
de Cádiz

Vicerrectorado de Internacionalización
Centro Universitario Internacional
para Europa del Este y Asia Central
(CUNEAC)



**CENTRO CULTURAL
IBEROAMERICANO**

ИБЕРОАМЕРИКАНСКИЙ
КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР



ИНСТИТУТ ПЕРЕВОДА



**INSTITUTO
PUSHKIN**

Cádiz